



CHAUFFAGE AEROTHERME ELECT. MONO

Manuel d'instructions – Notice originale – Instructions d'origine

FR

Veuillez lire ce manuel d'instructions attentivement et entièrement avant toute utilisation

**Ce produit ne convient qu'aux espaces bien isolés ou à une utilisation occasionnelle.
Cet appareil est destiné à un usage domestique uniquement.**

ELECTRIC AEROTHERMAL HEATER MONO

Translation of the original instructions

EN

Please read this instruction manual carefully and completely before use

**This product is only suitable for well-insulated areas or occasional use.
This appliance is intended for domestic use only.**

AEROTERMO ELÉCTRICO MONO

Traducción de las instrucciones originales

ES

Lea atenta y completamente este manual de instrucciones antes de utilizarlo

**Este producto sólo es adecuado para zonas bien aisladas o para un uso ocasional.
Este aparato está destinado exclusivamente a uso doméstico.**

1. Instructions de Sécurité



AVERTISSEMENT ! Lors de l'utilisation d'outils électriques, il convient de toujours respecter les consignes de sécurité de base afin de réduire le risque de feu, de choc électrique et de blessure des personnes, y compris les consignes suivantes.

Lire l'ensemble de ces consignes avant toute utilisation de ce produit et sauvegarder ces informations

1.1. Instructions Générales

1. **Utiliser dans un environnement sécurisé** : il ne doit pas y avoir de risques d'explosions, de produits corrosifs dans l'environnement proche lors de l'utilisation.
2. **Tenir compte de l'environnement de la zone de travail** : ne pas exposer l'outil à la pluie. Ne pas utiliser l'outil dans des endroits humides, mouillés ou avec risque de projection d'eau. Maintenir la zone de travail bien éclairée. Ne pas utiliser les outils en présence de liquides ou de gaz inflammables.
3. **Conserver une zone de travail propre et ordonnée** : la zone de travail doit être visible de la position de travail. Les zones en désordre et les établis sont propices aux accidents
4. **Protection contre les chocs électriques** : éviter tout contact corporel avec des surfaces mises ou reliées à la terre (par exemple canalisations, radiateurs, cuisinières, réfrigérateurs).
5. **Maintenir les autres personnes éloignées** : Ne pas laisser les personnes, notamment les enfants, non concernées par le travail en cours, toucher l'outil ou le prolongateur, et les maintenir éloignées de la zone de travail, ETRE particulièrement vigilant avec les enfants et les animaux.
6. **Ne pas forcer l'outil** : un outil donne de meilleurs résultats de manière plus sûre au régime, à la puissance pour lequel il a été conçu.
7. **Utiliser l'outil approprié** : ne pas forcer un petit outil ou un petit accessoire à effectuer le travail d'un de plus grosse taille. Ne pas utiliser l'outil à une fin pour laquelle il n'est pas conçu.
8. **Traiter les outils avec soin** : maintenir les outils propres pour optimiser le travail et la sécurité. Suivre les instructions concernant la lubrification et le changement des accessoires. Examiner leur état périodiquement, au besoin, confier leur réparation à un poste d'entretien agréé.
9. **Rester alerte** : se concentrer sur le travail. Faire preuve de jugement. Ne pas se servir de l'outil lorsqu'on est fatigué.
10. **Rechercher les pièces endommagées** : avant d'utiliser l'outil, examiner soigneusement l'état des pièces pour s'assurer qu'elles fonctionnent correctement et qu'elles accomplissent leur tâche. Vérifier l'alignement et la liberté de fonctionnement des pièces mobiles, l'état et le montage des pièces et toutes autres conditions susceptibles d'affecter défavorablement le fonctionnement. Il faut réparer toute pièce dont l'état laisse à désirer ou en remplacer par un poste de service agréé sauf si autrement indiqué dans ce manuel d'instructions.
11. **Ne pas utiliser le câble/cordon dans de mauvaises conditions** : ne jamais exercer de saccades sur le câble/cordon afin de le déconnecter de la fiche de prise de courant. Maintenir le câble/cordon à l'écart de la chaleur, de tout lubrifiant et de toutes arêtes vives. Examiner les prolongateurs de manière régulière et les remplacer s'ils sont endommagés
12. **Entretenir les outils avec soin** : garder les outils de coupe affûtés et propres pour des performances meilleures et plus sûres. Suivre les instructions de graissage et de remplacement des accessoires.

Examiner les câbles/cordons des outils de manière régulière et les faire réparer, lorsqu'ils sont endommagés, par un service d'entretien agréé

13. **Ne pas modifier la machine** : aucune modification et/ou reconversion ne doit être effectuée. L'usage d'accessoires ou attachements autres que ceux recommandés dans ce manuel d'instructions peut entraîner des blessures personnelles.
14. **Confier la réparation de l'outil à un spécialiste** : cet appareil électrique est conforme aux règles de sécurité prévues. La réparation des appareils électriques effectuée par des personnes non qualifiées présente des risques de blessures pour l'utilisateur.
15. Maintenir les poignées sèches, propres et exemptes de tout lubrifiant et de toute graisse.
16. **Déconnecter les outils** : déconnecter les outils de l'alimentation lorsqu'ils ne sont pas utilisés, avant leur entretien et lors du remplacement des accessoires, tels que lames, forets et organes de coupe.
17. **Retirer les clés de réglage** : prendre l'habitude de vérifier si les clés et autres organes de réglage sont retirés de l'outil avant de le mettre en marche.
18. **Eviter tout démarrage intempestif** : s'assurer que l'interrupteur est en position « arrêt » lors de la connexion.
19. **Utiliser des câbles de raccord extérieurs** : lorsque l'outil est utilisé à l'extérieur, utiliser uniquement des prolongateurs destinés à une utilisation extérieure et comportant le marquage correspondant.
20. **Rester vigilant** : regarder ce que vous êtes en train de faire, faire preuve de bon sens et ne pas utiliser l'outil lorsque vous êtes fatigué.
21. **Vérifier les parties endommagées** : avant d'utiliser l'outil à d'autres fins, il convient de l'examiner attentivement afin de déterminer qu'il fonctionnera correctement et accomplira sa fonction prévue. Vérifier l'alignement ou le blocage des parties mobiles, ainsi que l'absence de toutes pièces cassées ou de toute condition de fixation et autres conditions, susceptibles d'affecter le fonctionnement de l'outil. Il convient de réparer ou de remplacer correctement un protecteur ou toute autre partie endommagée par un centre d'entretien agréé, sauf indication contraire dans le présent manuel d'instructions. Faire remplacer les interrupteurs défectueux par un centre d'entretien agréé. Ne pas utiliser l'outil si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à l'état d'arrêt.
22. **Avertissement** : l'utilisation de tout accessoire ou de toute fixation autre que celui ou celle recommandé(e) dans le présent manuel d'instructions peut présenter un risque de blessure des personnes.
23. **Faire réparer l'outil par une personne qualifiée** : cet outil électrique satisfait les règles de sécurité correspondantes. Il convient que les réparations soient effectuées uniquement par des personnes qualifiées en utilisant des pièces de rechange d'origine. A défaut, cela peut exposer l'utilisateur à un danger important.

1.2. Instructions Particulières

1. Ne pas utiliser l'appareil pour d'autres utilisations que sa fonction prévue. Ne pas cuire d'aliments l'aide de l'appareil.
2. Le chauffage ne doit pas être utilisé à l'extérieur par temps humide, dans les salles de bains ou dans d'autres environnements humides.
3. Maintenir l'appareil à une distance raisonnable d'objets inflammables : 0,5m minimum.
4. Si vous utilisez une rallonge, veillez à ce qu'elle soit la plus courte possible et entièrement déroulée.
5. Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger.

6. Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dénuées d'expérience ou de connaissance, s'ils (si elles) sont correctement surveillé(e)s ou si des instructions relatives à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité leur ont été données et si les risques encourus ont été appréhendés. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
7. Il convient de maintenir à distance les enfants de moins de 3 ans, à moins qu'ils ne soient sous une surveillance continue.
8. Les enfants âgés entre 3 ans et 8 ans doivent uniquement mettre l'appareil en marche ou à l'arrêt, à condition que ce dernier ait été placé ou installé dans une position normale prévue et que ces enfants disposent d'une surveillance ou aient reçu des instructions quant à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et en comprenant bien les dangers potentiels. Les enfants âgés entre 3 ans et 8 ans ne doivent ni brancher, ni régler ni nettoyer l'appareil, et ni réaliser l'entretien de l'utilisateur.
9. L'appareil de chauffage ne doit pas être placé juste en dessous d'une prise de courant.
10. **Ne pas** utiliser cet appareil de chauffage à proximité d'une baignoire, d'une douche ou d'une piscine.
11. **Ne pas** utiliser cet appareil de chauffage s'il est tombé.
12. **Ne pas** utiliser si l'appareil de chauffage présente des signes visibles de dommage.
13. Utiliser cet appareil de chauffage sur une surface horizontale et stable, ou fixé à une paroi, selon le cas.
14. **MISE EN GARDE** : Ne pas utiliser cet appareil de chauffage dans des petits locaux, lorsqu'ils sont occupés par des personnes incapables de quitter le local seules, à moins qu'une surveillance constante ne soit prévue.
15. **MISE EN GARDE** : Afin de réduire le risque d'incendie, les textiles, les rideaux, ou autres matériaux inflammables se trouvent à une distance minimale de 1 m de la sortie d'air.



ATTENTION ! des parties de ce produit peut devenir très chaud et peut provoquer des brûlures. Soyez donc vigilant notamment en présence d'enfants et de personnes vulnérables.



MISE EN GARDE : Pour éviter une surchauffe, ne pas couvrir l'appareil de chauffage.

1.3. Symboles d'avertissement et d'électricité



Ne pas
Couvrir



Lire le manuel
de l'opérateur



Avertissement !



Courant
alternatif



Terre de
protection

2. Caractéristiques Techniques

REF. 11025	
Puissance	3300 W
Tension	220-240 V~
Fréquence	50-60 Hz
IP	IP24
Poids	5,0 kg

3. Installation et utilisation

1. Brancher l'appareil à une source de tension adéquate
2. Tourner le commutateur de puissance et se positionner sur le mode approprié (cf photo ci-après : ventilation seule, ventilation et puissance partielle, ventilation et puissance maximale)
3. Tourner le commutateur d'allumage pour choisir la température souhaitée (0-85°C)
4. Veillez à redescendre le thermostat à la position « MIN » 3 minutes avant d'éteindre l'appareil (Position « 0 » de commutateur « ventilation »)

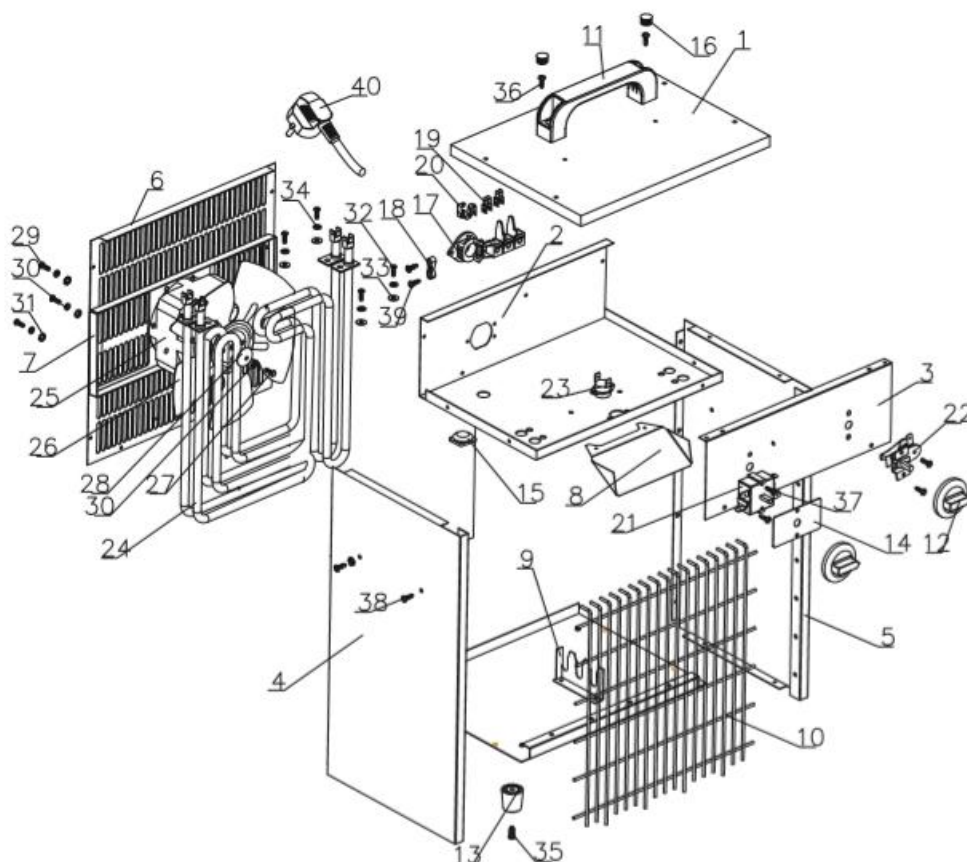


1	Off
2	Commutateur de puissance
3	Thermostat

4. Nettoyage

Après avoir débranché l'appareil, nettoyer le chauffage avec de l'air comprimé.

5. Vue Éclatée – Liste des pièces



No.	Désignation	Qté	No.	Désignation	Qté
1	Couvercle	1	21	Interrupteur	1
2	Support	1	22	Thermostat	1
3	Carter	1	23	Thermostat	1
4	Carter	1	24	Résistances	2
5	Carter	1	25	Moteur	1
6	Grille	1	26	Hélice de ventilateur	1
7	Plaque de fixation du moteur	1	27	Vis (M4X12)	1
8	Défecteur	1	28	Rondelle	1
9	Plaque de fixations des résistances	1	29	Vis (M4x10)	5
10	Grille	1	30	Rondelle (Ø4)	4
11	Poignée	1	31	Rondelle (Ø4)	10
12	Commutateur	2	32	Vis (M5x10)	4
13	Pieds	4	33	Rondelle (Ø5)	4
14	Support d'interrupteur	1	34	Rondelle (Ø5)	4
15	Presse étoupe	1	35	Vis (ST4x20)	4
16	Cache vis	2	36	Vis (ST5x16)	2
17	Borne de raccordement	1	37	Vis (ST3.0x10)	2
18	Bride pour cordon	1	38	Vis (ST4x10)	26
19	Connecteur - A	2	39	Vis (ST3x14)	2
20	Connecteur - B	1	40	Câble d'alimentation + prise	1

6. Garantie et Conformité du produit

La garantie ne peut être accordée à la suite de :

Une utilisation anormale, une manœuvre erronée, une modification non autorisée, un défaut de transport, de manutention ou d'entretien, l'utilisation de pièces ou d'accessoires non d'origine, des interventions effectuées par du personnel non agréé, l'absence de protection ou dispositif sécurisant l'opérateur, le non-respect des consignes précitées exclut votre machine de notre garantie, les marchandises voyagent sous la responsabilité de l'acheteur à qui il appartient d'exercer tout recours à l'encontre du transporteur dans les formes et délais légaux. Se reporter à nos Conditions Générales de Ventes pour toute demande de garantie.

Protection de l'environnement :



Votre appareil contient de nombreux matériaux recyclables.

Nous vous rappelons que les appareils usagés ne doivent pas être mélangés avec d'autres déchets. Les produits électriques ne doivent pas être mis au rebut avec les déchets ménagers. Merci de les recycler dans les points de collecte prévus à cet effet. Adressez-vous auprès des autorités locales ou de votre revendeur pour obtenir des conseils sur le recyclage.

7. Exigences d'informations applicables aux dispositifs de chauffage décentralisés électriques

Coordonnées		SODISE 85 Route de Pont Gwin 29510 Briec FRANCE				
References(s) du modèle: 11025						
Elément	Symbole	Valeur	Unité	Elément	Unité	
Puissance thermique				Type de contrôle de la puissance thermique/de la température de la pièce (sélectionner un seul type)		
Puissance thermique nominale	P_{nom}	3.300	kW	Contrôle de la puissance thermique à un palier, pas de contrôle de la température de la pièce	Non	
Puissance thermique minimale (indicative)	P_{min}	1.650	kW	Contrôle à deux ou plusieurs paliers manuels, pas de contrôle de la température de la pièce	Non	
Puissance thermique maximale continue	$P_{max,c}$	3.300	kW	Contrôle de la température de la pièce avec thermostat mécanique	Oui	
Consommation				Contrôle électronique de la température de la pièce		Non
En mode arrêt	P_o	0.00	W	Contrôle électronique de la température de la pièce et programmeur journalier	Non	
En mode veille	P_{sm}	0.00	W	Contrôle électronique de la température de la pièce et programmeur hebdomadaire	Non	
En mode ralenti	P_{idle}	0.00	W	Autres options de contrôle (sélectionner une ou plusieurs options)		
En mode veille avec maintien de la connexion au réseau	P_{nsm}	0.00	W	Contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de présence	Non	
En mode veille avec affichage d'une information ou d'un état			Non	Contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de fenêtre ouverte	Non	
Efficacité énergétique saisonnière pour le chauffage des locaux en mode actif	$\eta_{s,on}$	85.0	%	Option contrôle à distance	Non	
				Contrôle adaptatif de l'activation	Non	
				Limitation de la durée d'activation	Non	
				Capteur à globe noir	Non	
				Fonctionnalité d'auto-apprentissage	Non	
				Exactitude des réglages	Non	

1. Safety Instructions



WARNING! When using power tools, basic safety precautions should always be followed to reduce the risk of fire, electric shock and injury to persons, including the following:

Read all of these instructions before using this product and save this information.

1.1 General Instructions

1. **Use in a safe environment:** there must be no risk of explosions or corrosive products in the immediate environment during use.
2. **Consider the work area environment :** Do not expose the tool to rain. Do not use the tool in damp, wet locations or where there is a risk of water splashing. Keep the work area well lit. Do not use tools in the presence of flammable liquids or gases.
3. **Maintain a clean and tidy work area :** The work area must be visible from the working position. Cluttered areas and workbenches are prone to accidents.
4. **Protection against electric shock :** Avoid body contact with earthed or grounded surfaces (e.g. pipes, radiators, cookers, refrigerators).
5. **Keep other people away :** Do not let people, especially children, who are not involved in the work in progress, touch the tool or the extension, and keep them away from the work area. BE particularly vigilant with children and animals.
6. **Do not force the tool :** a tool gives better results more safely at the speed and power for which it was designed.
7. **Use the correct tool :** Do not force a small tool or accessory to do the job of a larger one. Do not use the tool for a purpose for which it was not designed.
8. **Treat tools with care :** Keep tools clean to optimize work and safety. Follow instructions for lubricating and changing accessories. Examine their condition periodically; if necessary, have them repaired by an authorized maintenance station.
9. **Stay alert :** Concentrate on the work. Exercise good judgment. Do not use the tool when tired.
10. **Check for damaged parts :** Before using the tool, carefully examine the condition of the parts to ensure they operate properly and perform their intended purpose. Check the alignment and freedom of operation of moving parts, the condition and assembly of parts, and any other conditions that may adversely affect operation. Any part found to be in poor condition should be repaired or replaced by an authorized service station unless otherwise indicated in this instruction manual.
11. **Do not use the cable/cord in improper conditions :** never jerk the cable/cord to disconnect it from the power outlet. Keep the cable/cord away from heat, lubricants, and sharp edges. Inspect extension cords regularly and replace them if damaged.
12. **Maintain tools carefully :** Keep cutting tools sharp and clean for better and safer performance. Follow instructions for lubricating and replacing accessories. Examine tool cables/cords regularly and have them repaired, if damaged, by an authorized service center.
13. **Do not modify the machine :** No modifications and/or conversions should be made. The use of accessories or attachments other than those recommended in this instruction manual may result in personal injury.
14. **Have the tool repaired by a specialist :** this electrical appliance complies with the prescribed safety regulations. Repairing electrical appliances by unqualified

personnel poses a risk of injury to the user.

15. Keep handles dry, clean and free from lubricants and grease.
16. **Disconnect tools** : Disconnect tools from the power supply when not in use, before servicing, and when replacing accessories, such as blades, bits, and cutting tools.
17. **Remove adjusting keys** : Get into the habit of checking that keys and other adjusting parts are removed from the tool before turning it on.
18. **Avoid accidental starting** : ensure that the switch is in the "off" position when connecting.
19. **Use outdoor connection cables** : When the tool is used outdoors, only use extension cables intended for outdoor use and bearing the appropriate marking.
20. **Stay alert** : watch what you are doing, use common sense and do not use the tool when you are tired.
21. **Check for damaged parts** : Before using the tool for any other purpose, it should be

carefully examined to determine that it will operate properly and perform its intended function. Check moving parts for alignment or binding, and for any broken parts or binding and other conditions that may affect the tool's operation. A guard or other damaged part should be properly repaired or replaced by an authorized service center unless otherwise specified in this instruction manual. Have defective switches replaced by an authorized service center. Do not use the tool if the switch does not turn it on and off.

22. **Warning** : The use of any accessory or attachment other than that recommended in this instruction manual may present a risk of injury to persons.
23. **Have the tool repaired by a qualified person** : This power tool complies with the relevant safety regulations. Repairs should only be carried out by qualified persons using original spare parts. Failure to do so may expose the user to significant danger.

1.2 Special Instructions

1. Do not use the appliance for purposes other than its intended purpose. Do not cook food using the appliance.
2. The heater should not be used outdoors in wet weather, in bathrooms or other humid environments.
3. Keep the device at a reasonable distance from flammable objects: 0.5m minimum.
4. If you use an extension cord, make sure it is as short as possible and fully unrolled.
5. If the power cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its after-sales service or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
6. This appliance can be used by children aged 8 years and above and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they are properly supervised or if they have been given instructions on how to use the appliance safely and if the hazards involved have been understood. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
7. Children under 3 years of age should be kept away unless they are under continuous supervision.
8. Children aged between 3 and 8 years should only switch the appliance on or off when it has been placed or installed in a normal intended position and when they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the potential hazards involved. Children aged between 3 and 8 years should not plug in, adjust or clean the appliance or perform user maintenance.
9. The heater should not be placed directly below a power outlet.
10. **Do not** use this heater near a bathtub, shower or swimming pool .
11. **Do not** use this heater if it has been dropped .
12. **Do not** use if the heater shows visible signs of damage .
13. Use this heater on a horizontal and stable surface, or fixed to a wall, as appropriate.

14. **WARNING** : Do not use this heater in small rooms, when occupied by people unable to leave the room alone, unless constant supervision is provided.
15. **WARNING** : To reduce the risk of fire, textiles, curtains, or other flammable materials should be kept at least 1 m from the air outlet.



ATTENTION ! Parts of this product can become very hot and may cause burns. Therefore, be careful, especially around children and vulnerable people.



WARNING : To avoid overheating, do not cover the heater.

1.3 Warning symbols and electricity



Do not cover



Read the
operator 's
manual



Warning !



Alternating
current



Protective
earth

2. Technical Characteristics

REF. 11025	
Power	3300 W
Tension	220-240 V~
Frequency	50-60 Hz
IP	IP24
Weight	5.0 kg

3. Installation and use

1. Connect the device to a suitable voltage source
2. Turn the power switch to the appropriate mode (see photo below: ventilation only, ventilation and partial power, ventilation and maximum power)
3. Turn the ignition switch to select the desired temperature (0-85°C)
4. Make sure to lower the thermostat to the “MIN” position 3 minutes before turning off the device (“Ventilation” switch position “0”)

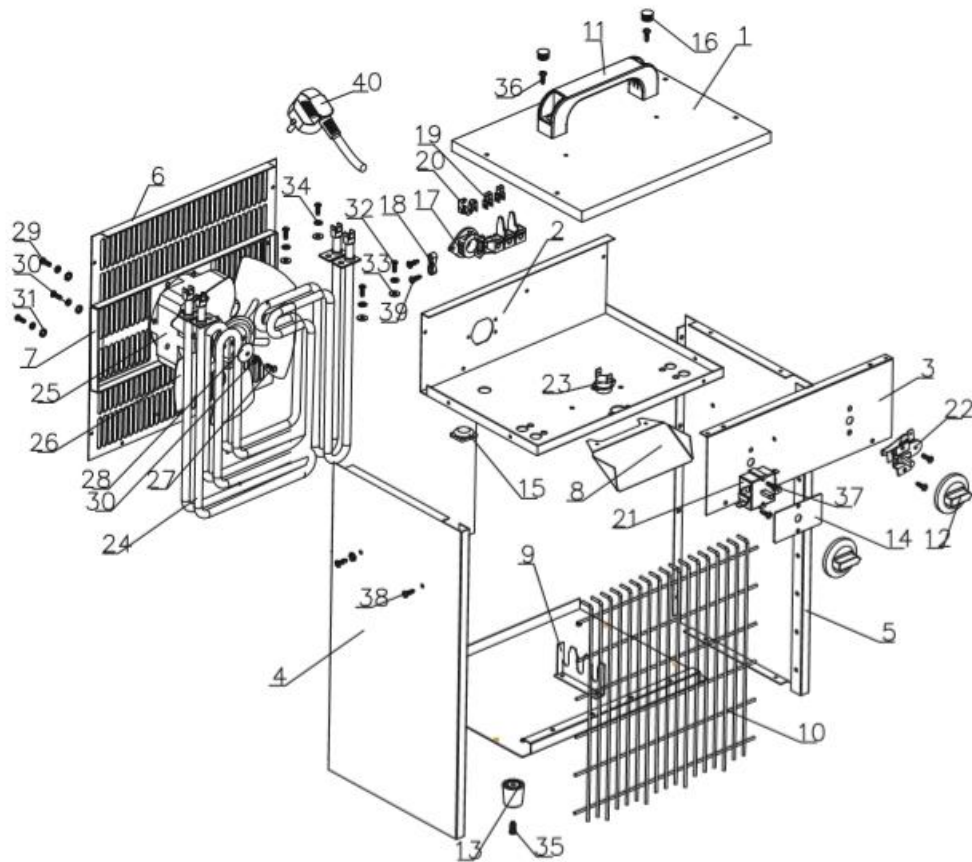


1	Off
2	Power switch
3	Thermostat

4. Cleaning

After unplugging the appliance, clean the heater with compressed air.

5. Exploded View – Parts List



No.	Designation	Qty	No.	Designation	Qty
1	Lid	1	21	Switch	1
2	Support	1	22	Thermostat	1
3	Carter	1	23	Thermostat	1
4	Carter	1	24	Resistances	2
5	Carter	1	25	Engine	1
6	Grid	1	26	Fan propeller	1
7	Engine mounting plate	1	27	Screw (M4X12)	1
8	Deflector	1	28	Washer	1
9	Resistance mounting plate	1	29	Screw (M4x10)	5
10	Grid	1	30	Washer (Ø4)	4
11	Handle	1	31	Washer (Ø4)	10
12	Switch	2	32	Screw (M5x10)	4
13	Feet	4	33	Washer (Ø5)	4
14	Switch holder	1	34	Washer (Ø5)	4
15	Cable gland	1	35	Screws (ST4x20)	4
16	Screw cover	2	36	Screw (ST5x16)	2
17	Connection terminal	1	37	Screw (ST3.0x10)	2
18	Cord strap	1	38	Screws (ST4x10)	26
19	Connector - A	2	39	Screw (ST3x14)	2
20	Connector - B	1	40	Power cable + plug	1

6. Product Warranty and Conformity

The guarantee cannot be granted following:

Abnormal use, incorrect operation, unauthorized modification, faulty transport, handling or maintenance, use of non-original parts or accessories, work carried out by unauthorized personnel, lack of protection or device to secure the operator, failure to comply with the aforementioned instructions excludes your machine from our warranty, the goods travel under the responsibility of the buyer who is responsible for exercising any recourse against the carrier in the legal forms and time limits. Refer to our General Conditions of Sale for any warranty claim.

Environmental protection:



Your device contains many recyclable materials.

We remind you that used appliances should not be mixed with other waste. Electrical products should not be disposed of with household waste. Please recycle them at designated collection points. Contact your local authorities or retailer for recycling advice.

7. Information requirements for electric local space heaters

Contact details	SODISE 85 Route de Pont Gwin 29510 Briec FRANCE				
Model reference(s) : 11025					
Item	Symbol	Value	Unit	Item	Unit
Heat output				Type of heat input, for electric storage local space heaters only (select one)	
Nominal heat output	P_{nom}	3.300	kW	Single-stage heat output and no room temperature control	No
Minimum heat output (indicative)	P_{min}	1.650	kW	Two or more manual stages, no room temperature control	No
Maximum continuous heat output	$P_{max,c}$	3.300	kW	With mechanical thermostat room temperature control	Yes
Power consumption				With electronic room temperature control	No
In off mode	P_o	0.00	W	Electronic room temperature control plus day timer	No
In standby mode	P_{sm}	0.00	W	Electronic room temperature control plus week timer	No
In idle mode	P_{idle}	0.00	W	Other control options (multiple sections possible)	
In network standby	P_{nsm}	0.00	W	Room temperature control, with presence detection	No
Standby mode with display of information or status			No	Room temperature control, with open window detection	No
Seasonal space heating energy efficiency in active mode	$\eta_{s,on}$	85.0	%	Distance control option	No
				Adaptive start control	No
				Working time limitation	No
				Black bulb sensor	No
				Self-learning functionality	No
				Control accuracy	No

ES

1. Instrucciones de seguridad



ADVERTENCIA ! Al utilizar herramientas eléctricas, siempre se deben seguir precauciones básicas de seguridad para reducir el riesgo de incendio, descarga eléctrica y lesiones a las personas, incluidas las siguientes.

Lea todas estas instrucciones antes de usar este producto y guarde esta información.

1.1 Instrucciones generales

1. **Utilizar en un entorno seguro:** no debe haber riesgo de explosiones o productos corrosivos en el entorno inmediato durante su uso.
2. **Tenga en cuenta el entorno del área de trabajo :** no exponga la herramienta a la lluvia. No utilice la herramienta en lugares húmedos, mojados o mojados o donde exista riesgo de salpicaduras de agua. Mantenga el área de trabajo bien iluminada. No utilice herramientas en presencia de líquidos o gases inflamables.
3. **Mantener el área de trabajo limpia y ordenada :** El área de trabajo debe ser visible desde la posición de trabajo. Las áreas y bancos de trabajo desordenados invitan a los accidentes.
4. **Protección contra descargas eléctricas :** Evite el contacto del cuerpo con superficies conectadas a tierra (por ejemplo, tuberías, radiadores, cocinas, refrigeradores).
5. **Mantenga a otras personas alejadas :** no permita que las personas, especialmente los niños, que no estén involucrados en el trabajo en progreso, toquen la herramienta o la extensión y manténgalas alejadas del área de trabajo. Esté especialmente alerta con los niños y los animales.
6. **No fuerce la herramienta :** una herramienta da mejores resultados con mayor seguridad a la velocidad y potencia para las que fue diseñada.
7. **Utilice la herramienta adecuada :** no fuerce una herramienta o accesorio pequeño para realizar el trabajo de uno más grande. No utilice la herramienta para un propósito para el cual no fue diseñada.
8. **Trate las herramientas con cuidado :** mantenga las herramientas limpias para optimizar el trabajo y la seguridad. Siga las instrucciones para lubricar y cambiar accesorios. Compruebe periódicamente su estado y, si es necesario, confíe su reparación a un centro de mantenimiento autorizado.
9. **Mantente alerta :** concéntrate en el trabajo. Ejercite el juicio. No utilice la herramienta cuando esté cansado.
10. **Compruebe si hay piezas dañadas :** antes de utilizar la herramienta, examine cuidadosamente el estado de las piezas para asegurarse de que funcionan correctamente y realizan su función. Verificar la alineación y libertad de funcionamiento de las partes móviles, el estado y montaje de las piezas y cualquier otra condición que pueda afectar negativamente al funcionamiento. Cualquier pieza que se encuentre en mal estado debe ser reparada o reemplazada en un taller autorizado a menos que se indique lo contrario en este manual de instrucciones.
11. **No utilice el cable/cordón en malas condiciones :** nunca tire bruscamente del cable/cordón para desconectarlo de la toma de corriente. Mantenga el cable alejado del calor, lubricantes y bordes afilados. Inspeccione los cables de extensión periódicamente y reemplácelos si están dañados.
12. **Mantenga las herramientas con cuidado :** mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias para un

- rendimiento mejor y más seguro. Siga las instrucciones para lubricar y reemplazar accesorios. Inspeccione regularmente los cables/cordones de las herramientas y, si están dañados, llévelos a un centro de servicio autorizado para que los reparen.
13. **No modificar la máquina** : no se deben realizar modificaciones ni conversiones. El uso de accesorios o aditamentos distintos a los recomendados en este manual de instrucciones puede ocasionar lesiones personales.
 14. **Confíe la reparación de la herramienta a un especialista** : este aparato eléctrico cumple con las normas de seguridad previstas. La reparación de aparatos eléctricos por parte de personal no cualificado presenta riesgos de lesiones para el usuario.
 15. Mantenga los mangos secos, limpios y libres de lubricantes y grasa.
 16. **Desconecte las herramientas** : desconecte las herramientas de la fuente de alimentación cuando no estén en uso, antes de realizar tareas de mantenimiento y al reemplazar accesorios, como hojas, brocas y herramientas de corte.
 17. **Retire las llaves de ajuste** : adquiera el hábito de verificar que las llaves y otras piezas de ajuste se hayan retirado de la herramienta antes de encenderla.
 18. **Evite arranques accidentales** : asegúrese de que el interruptor esté en la posición "apagado" al realizar la conexión.
 19. **Utilice cables de conexión para exteriores** : cuando utilice la herramienta en exteriores, utilice únicamente cables de extensión destinados para uso en exteriores y que tengan la marcación adecuada.
 20. **Manténgase alerta** : preste atención a lo que hace, use el sentido común y no utilice la herramienta cuando esté cansado.
 21. **Compruebe si hay piezas dañadas** : antes de utilizar la herramienta para cualquier otro propósito, debe examinarse cuidadosamente para determinar que funcionará correctamente y realizará la función prevista. Verificar la alineación o bloqueo de las partes móviles, así como la ausencia de piezas rotas o cualquier condición de fijación y otras condiciones, susceptibles de afectar el funcionamiento de la herramienta. Un protector u otra pieza dañada debe ser reparada o reemplazada adecuadamente por un centro de servicio autorizado, a menos que se especifique lo contrario en este manual de instrucciones. Haga que un centro de servicio autorizado reemplace los interruptores defectuosos. No utilice la herramienta si el interruptor no la cambia del estado encendido al estado apagado.
 22. **Advertencia** : El uso de cualquier accesorio o aditamento distinto al recomendado en este manual de instrucciones puede suponer un riesgo de lesiones a las personas.
 23. **Haga reparar la herramienta por una persona cualificada** : esta herramienta eléctrica cumple con las normas de seguridad pertinentes. Las reparaciones sólo deben ser realizadas por personal cualificado y utilizando repuestos originales. De no hacerlo, el usuario podría exponerse a un peligro importante.

1.2 Instrucciones especiales

1. No utilice el dispositivo para fines distintos a su función prevista. No cocine alimentos utilizando el aparato.
2. El calentador no debe utilizarse al aire libre en climas húmedos, en baños u otros entornos húmedos.
3. Mantenga el dispositivo a una distancia razonable de objetos inflamables: mínimo 0,5 m.
4. Si utiliza un cable de extensión, asegúrese de que sea lo más corto posible y esté completamente desenrollado.
5. Si el cable de alimentación está dañado, deberá ser reemplazado por el fabricante, su servicio posventa o personas igualmente calificadas para evitar un peligro.

6. Este aparato puede ser utilizado por niños mayores de 8 años y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia y conocimientos, si están adecuadamente supervisados o si se les han dado instrucciones sobre cómo utilizar el aparato de forma segura y si han comprendido los riesgos que conlleva. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento por parte del usuario no deberán ser realizados por niños sin supervisión.
7. Los niños menores de 3 años deben mantenerse alejados, a menos que estén bajo supervisión continua.
8. Los niños de entre 3 y 8 años solo deben encender o apagar el aparato si éste ha sido colocado o instalado en la posición normal prevista y si han sido supervisados o han recibido instrucciones sobre el uso del aparato de forma segura y comprenden los posibles peligros que conlleva. Los niños de entre 3 y 8 años no deben enchufar, ajustar ni limpiar el aparato, ni realizar tareas de mantenimiento por parte del usuario.
9. El calentador no debe colocarse directamente debajo de una toma de corriente.
10. **No utilice este calentador cerca de** una bañera, ducha o piscina .
11. **No utilice** este calentador si se ha caído .
12. **No lo** utilice si el calentador muestra signos visibles de daño .
13. Utilice este calentador sobre una superficie horizontal y estable, o fijado a una pared, según corresponda.
14. **ADVERTENCIA** : No utilice este calentador en habitaciones pequeñas, cuando estén ocupadas por personas que no puedan salir solas de la habitación, a menos que se proporcione supervisión constante.
15. **ADVERTENCIA** : Para reducir el riesgo de incendio, los textiles, cortinas u otros materiales inflamables deben mantenerse al menos a 1 m de la salida de aire.



ATENCIÓN ! Algunas partes de este producto pueden calentarse mucho y causar quemaduras. Por eso, debemos estar alerta, especialmente en presencia de niños y personas vulnerables.



ADVERTENCIA :Para evitar el sobrecalentamiento, no cubra el calentador.

1.3 Símbolos de advertencia y electricidad



No cubrir



Lea el manual
del operador



Advertencia !



Corriente
alterna



Tierra
protectora

2. Características técnicas

REF. 11025	
Fuerza	3300 W
Tensión	220-240 V~
Frecuencia	50-60 Hz
Propiedad intelectual	IP24
Peso	5,0 kilogramos

3. Instalación y uso

1. Conecte el dispositivo a una fuente de voltaje adecuada
2. Gire el interruptor de encendido al modo apropiado (ver foto a continuación: solo ventilación, ventilación y potencia parcial, ventilación y potencia máxima)
3. Gire el interruptor de encendido para seleccionar la temperatura deseada (0-85 °C)
4. Asegúrese de bajar el termostato a la posición "MIN" 3 minutos antes de apagar el dispositivo (interruptor de "Ventilación" en posición "0")

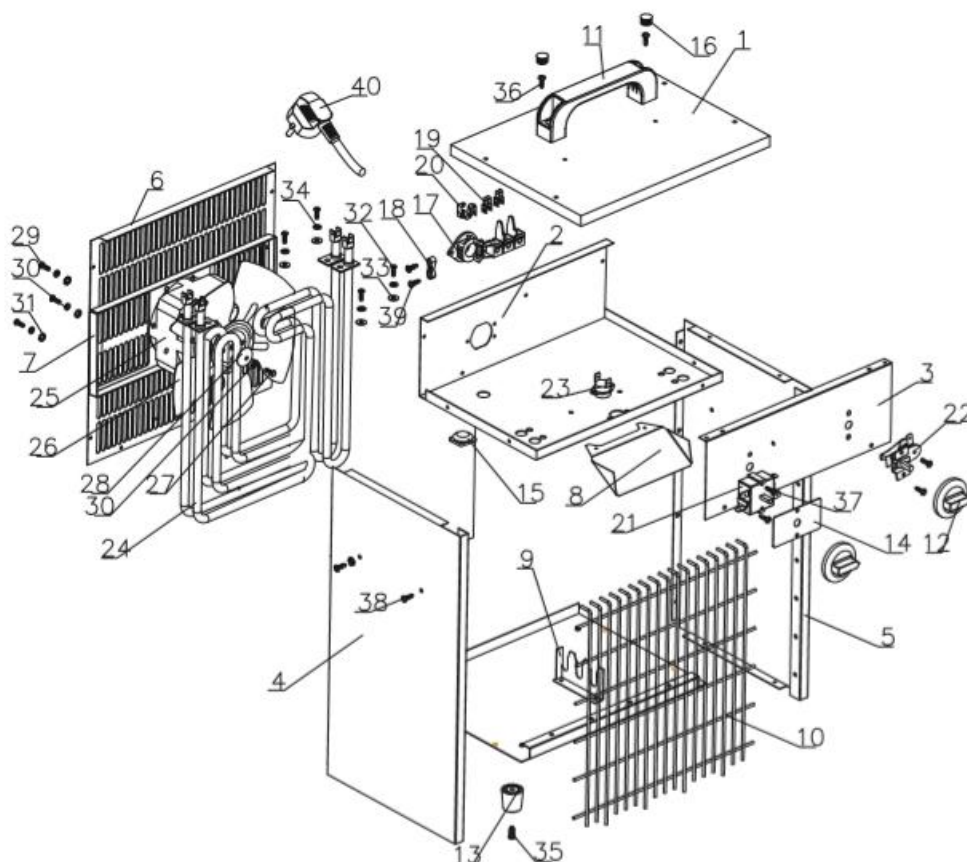


1	Apagado
2	interruptor de encendido
3	Termostato

4. Limpieza

Después de desenchufar el aparato, limpie el calentador con aire comprimido.

5. Vista despiezada – Lista de piezas



No.	Designación	Cantidad	No.	Designación	Cantidad
1	Tapa	1	21	Cambiar	1
2	Apoyo	1	22	Termostato	1
3	Carretero	1	23	Termostato	1
4	Carretero	1	24	Resistencias	2
5	Carretero	1	25	Motor	1
6	Red	1	26	Hélice del ventilador	1
7	Placa de montaje del motor	1	27	Tornillo (M4X12)	1
8	Deflector	1	28	Arandela	1
9	Placa de montaje de resistencia	1	29	Tornillo (M4x10)	5
10	Red	1	30	Arandela (Ø4)	4
11	Manejar	1	31	Arandela (Ø4)	10
12	Cambiar	2	32	Tornillo (M5x10)	4
13	Pies	4	33	Arandela (Ø5)	4
14	Soporte de interruptor	1	34	Arandela (Ø5)	4
15	Prensaestopas	1	35	Tornillos (ST4x20)	4
16	Tapa de tornillo	2	36	Tornillo (ST5x16)	2
17	Terminal de conexión	1	37	Tornillo (ST3.0x10)	2
18	Correa de cordón	1	38	Tornillos (ST4x10)	26
19	Conector - A	2	39	Tornillo (ST3x14)	2
20	Conector - B	1	40	Cable de alimentación + enchufe	1

6. Garantía y conformidad del producto

La garantía no podrá concederse en los siguientes casos:

El uso anormal, el funcionamiento incorrecto, las modificaciones no autorizadas, el transporte, la manipulación o el mantenimiento defectuosos, el uso de piezas o accesorios no originales, las intervenciones realizadas por personal no autorizado, la falta de protección o de dispositivo de seguridad para el operador, el incumplimiento de las instrucciones antes mencionadas excluyen su máquina de nuestra garantía, la mercancía viaja bajo la responsabilidad del comprador a quien le corresponde ejercer cualquier recurso contra el transportista en las formas y plazos legales. Consulte nuestras Condiciones Generales de Venta para cualquier solicitud de garantía.

Protección ambiental:



Su dispositivo contiene muchos materiales reciclables.

Le recordamos que los electrodomésticos usados no deben mezclarse con otros residuos. Los productos eléctricos no deben desecharse con la basura doméstica. Por favor, recíclalos en los puntos de recogida dispuestos para tal fin. Comuníquese con su autoridad local o minorista para obtener asesoramiento sobre reciclaje.

7. Requisitos de información que deben cumplir los aparatos de calefacción local eléctricos

Datos de contacto		SODISE 85 Route de Pont Gwin 29510 Briec FRANCE			
Referencia(s) del modelo : 11025					
Partide	Símbolo	Valor	Unidad	Partide	Unidad
Potencia calorífica				Tipo de control de potencia calorífica /de temperatura interior (seleccione uno)	
Potencia calorífica nominal	P_{nom}	3.300	kW	Potencia calorífica de una solo nivel, sin control de temperatura interior	No
Potencia calorífica mínima (indicativa)	P_{min}	1.650	kW	Dos o más niveles manuales, sin control de temperatura interior	No
Potencia calorífica máxima continua	$P_{max,c}$	3.300	kW	Con conontrol de temperatura interior mediante termostato mecánico	Sí
Consumo de energía				Con control electrónico de temperatura interior	No
En modo desactivado	P_o	0.00	W	Control electrónico de temperatura interior y temporizador diario	No
En modo preparado	P_{sm}	0.00	W	Control electrónico de temperatura interior y temporizador semanal	No
En modo de reposo	P_{idle}	0.00	W	Otras opciones de control (pueden seleccionarse varias)	
En modo preparado en red	P_{nsm}	0.00	W	Control de temperatura interior con detección de presencia	No
En modo preparado con visualización de información o del estado			No	Control de temperatura interior con detección de ventanas abiertas	No
Eficiencia energética estacional de calefacción en modo activo	$\eta_{s,on}$	85.0	%	Opción de control a distancia	No
				Control de puesta en marcha adaptable	No
				Limitación de tiempo de funcionamiento	No
				Sensor de lámpara negra	No
				Funcionalidad de autoaprendizaje	No
				Precisión de control	No